

NME15

ESTHER WU (HK)
&
THANAKARN
SCHOFIELD (TH)

LAWRENCE
LAU (HK)

COLAB

SOUNDING
TOMORROW

8-9 MARCH
2024

OSAGE
GALLERY

4/F, 20 HING YIP STREET,
KWUN TONG

觀塘興業街20號4樓
奧沙畫廊

Fri 8 March 2024
星期五 2024年3月8日

19:00

Reception 招待會

20:00

Opening Performances 開幕表演

Sat 9 March 2024
星期六 2024年3月9日

12:00-20:00

Installations Open 藝術裝置公開展覽

14:00-15:30

COLAB (performances 表演)

16:00-17:30

F.A.C.E.S / The Continuum of Ephemeral Persistence 消逝性持續 (performances 表演)

18:00-19:30

F.A.C.E.S / The Continuum of Ephemeral Persistence 消逝性持續 (performances 表演)



Esther Wu 胡旨澄



Thanakarn Schofield

F.A.C.E.S

Artists / 藝術家: Esther Wu (HK) Thanakarn Schofield (TH) Performers / 演出: Karen Yu William Lane
胡旨澄 (香港) Thanakarn Schofield (泰國) 余林穗 凌藝廉

F.A.C.E.S is a multimedia theatre composition that delves into the tensions that arise from the interaction of actors with visuals, sounds, and a chess game. Inspired by the "Game of The Century" (1956) during the Cold War - the famous match between Donald Byrne and a young Bobby Fischer, representing Soviet Union and America respectively - the work unfolds in two distinct realities: the cerebral, consisting of sound and visual elements, and the physical, featuring actors engaging with chess pieces. As the tension escalates, these realities intertwine, blurring the lines between thought and action, culminating in a dramatic denouement.

《F.A.C.E.S》是一部多媒體戲劇作品，深入探討了演員與視覺、聲音和棋局互動所產生的緊張氣氛。受到冷戰期間的「世紀賽局」（1956）的啟發——唐納德·伯恩和年輕的鮑比·費舍爾之間分別代表蘇聯和美國的著名比賽——這部作品在兩個不同的現實中展開：大腦，由聲音組成視覺元素，和身體元素，包括演員與棋子的互動。隨著緊張局勢升級，這些現實交織在一起，模糊了思想和行動之間的界限，最終以戲劇性的結局告終。



Lawrence Lau 劉曉江

THE CONTINUUM OF EPHEMERAL PERSISTENCE 消逝性持續

Artist / 藝術家: Lawrence Lau (HK) Performers / 演出: Simon Hui William Lane
劉曉江 (香港) 許裕成 凌藝廉

The Continuum of Ephemeral Persistence is a collection of works that reflect the various ways of interpreting the disappearance of time and presence through mainstream audiovisual records. The project draws inspiration from the scoring form of traditional music. Instead of emphasising the language of traditional scoring, it attempts to use the archive mentioned earlier as the material for scoring, presenting a live performance where text and action coexist through the intertextuality between the score and the performance. The creation and recording of live performances are used as direct creative tools for the performance.

《消逝性持續》是一系列作品，意圖以記譜 (scoring) 回應紀錄 (archive) 對「在時、在場」的消逝所產生的閱讀方式。

《消逝性持續》靈感始於傳統音樂的記譜 (scoring) 形式，但並非強調傳統記譜的語言，而是嘗試利用前文所提到的紀錄作為記譜素材，透過譜與表演之間產生的對讀性 (intertextuality)，呈現一種文本與行動共存的現場，將現場表演的產生及紀錄作為直接產生表演的創作工具。

COLAB SHOWCASE

Throughout 2023, a group of emerging local cross-disciplinary artists were invited to participate in the Sonic-Visual Interplay COLAB Programme. These emerging artists received mentoring from the project curators and had the opportunity to collaborate with visual artists and composers throughout the creative process. Three groups have been invited to present new works at Osage Gallery.

一群本地新晉跨界別藝術家於2023年獲香港創樂團邀請參與 Sonic-Visual Interplay 的 COLAB 計劃。這些年輕藝術家經過計劃策展人的指導，並在整個創作過程中與視覺藝術家和作曲家合作。三個組別受邀在奧沙畫廊展出新作品。

Presented by | 主辦:

HONGKONG
NEWMUSIC
ENSEMBLE
香港創樂團

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
香港創樂團發展局資助團體
Hong Kong New Music is financially supported by the HKADC

Project Grant | 項目計劃資助:

藝能發展資助計劃
Arts Capacity Development Funding Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府

Venue Partner | 場地支持:

osage

Supported by | 全力支持:

San Miguel
Pilsener

The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region 節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見

Hong Kong Arts Development Council fully supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council. 香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。